

KONFUZYJA (5) *sb f*

c- (3), k- (2); -fi- (3), -zy- (2).

Teksty nie oznaczają ó; a pochylone.

sg *N* konfuzyjã (1). ◊ *A* konfuzyją (3). ◊ *L* konfuzyj(e)j (1).

Sł stp, Cn, Linde XVI i XVIII w.

Zamieszanie, bałagan, brak porządku [confusio – zlanie, też sromota, zasromanie, gańba Mącz 139d; – zakalenie, pomieszanie Calep; pomięszanie, zmięszanie; zamieszanie – confusio Cn] (5) :

W porównaniu (1): Ale iżeś niezczefna corko Bábilonfka puściła po wielkiew części nity tego wzykowania fwego/ przyiawży w pośrzodek siebie zámiełzanie religiey y wżelákiego dobrego porządku: [...] tedy też/ gdy według Proroká/ ty lámá pogárdziłás takim błogofławieństwem Páńfikim: z dopułzczenia iego/ słufznie przyobleklás iáko zá łtroyną łzátę/ konfuliá ábo zmielzanie y przekłętwo *PowodPr* 5.

Szeregi: »swawola a konfuzyja« (1): Ale w tákiew wolności á rádniey fweywoli á konfuliey/ mogłby mu kto zádác co w dawney Hístoriey czytamy *PowodPr* 62.

»konfuzyja abo (i) zamieszanie« [szyk 1 : 1] (2): A gdziełz wietłzy Bábilon/ wietłze zámiełzanie y Confulia profzę was/ być może/ iáko iełt miedzy wámi? *WujJud* 137; *PowodPr* 5.

a. *Złośliwa gra słów oparta na podobieństwie brzmienia z wyrazem „konfesyja” ‘wyznanie augsburskie’ (2) :* A gdyż oni ku záleceniu wymyłłow fwowich tę Confuzyá/ ráczey niż Confelsiá/ W. K. M. ofiárowác [...] śmieli *WujJud* A7v.

W połączeniu z przymiotnikiem od nazwy miejscowej (1): ktoremu lię do ręku dołtálá odpowiedź Zácháryałzá Pátryárchi Konftántynopolłkiego/ ktorá dał Miniłtrom Lutherłkim álbo Kálwińłkim/ gdy go do łwey błędney łekty/ połławłzy mu przez łwe połłáńce Confuzyá łwoię Augłzpurłką/ [...] przeciágnác [...] chćieli. *ReszPrz* 68.

Synonimy: swawola, zamieszanie.